

A partir du 1er janvier 2000, il ne peut plus être fait usage du droit au départ anticipé à mi-temps ni du droit à la semaine volontaire de quatre jours ni des mesures visées à l'article 12, § 2.

Sans préjudice de l'alinéa 1er, les régimes de départ anticipé à mi-temps et de semaine volontaire de quatre jours en cours au 31 décembre 1999 demeurent régis par la présente loi.

§ 3. Les dates visées au § 2 peuvent être remplacées ou supprimées par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres. »

**Art. 13.** Les provinces, les communes et les autres autorités administratives qui, à la date d'entrée en vigueur de la présente loi, ont introduit la semaine volontaire de quatre jours, sont censées l'avoir introduite en application de l'article 10bis, §§ 1er et 2 de la loi du 10 avril 1995, telle que modifiée par la présente loi.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 3 décembre 1997.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Fonction publique,  
A. FLAHAUT

Scellé du sceau de l'Etat :  
Le Ministre de la Justice,  
S. DE CLERCK

Er kan vanaf 1 januari 2000 geen gebruik meer worden gemaakt van het recht op een halftijdse vervroegde uittreding noch van het recht op de vrijwillige vierdagenweek noch van de maatregelen bepaald in artikel 12, § 2.

Onverminderd de toepassing van het eerste lid, blijven de op 31 december 1999 lopende stelsels van halftijdse vervroegde uittreding en van vrijwillige vierdagenweek geregeld door de bepalingen van deze wet.

§ 3. De in § 2 bedoelde data kunnen worden vervangen of geschrapt bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit. ».

**Art. 13.** De provincies, de gemeenten en de andere administratieve overheden die, op de datum van inwerkingtreding van deze wet, de vrijwillige vierdagenweek hebben ingevoerd, worden geacht ze ingevoerd te hebben met toepassing van artikel 10bis, §§ 1 en 2 van de wet van 10 april 1995, zoals gewijzigd bij deze wet.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 3 december 1997.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Ambtenarenzaken,  
A. FLAHAUT

Met 's Lands zegel gezegeld :  
De Minister van Justitie,  
S. DE CLERCK

F. 97 — 3090 (97 — 2596)

[97/02133]

**18 SEPTEMBRE 1997. — Arrêté royal fixant les échelles de traitement des grades particuliers de la Régie des Bâtiments. — Errata**

Au *Moniteur belge* du 6 novembre 1997, p. 29619 :

lire dans le texte néerlandais de la description de l'échelle de traitement du grade de "Deskundige (R 28)", troisième règle : "1<sup>2</sup> × 10 689" au lieu de "2 × 10 689"

page 29620 :

lire dans le texte français de l'article 4, § 4, 2e règle "... dans la limite des emplois vacants,..." au lieu de "...dans les limites des emplois vacants,..."

lire dans le texte néerlandais de l'article 5, 6e règle : "...van de minimumwedde..." au lieu de "...van de minimumwedde"

lire dans le texte français de l'article 6, 4e règle : "...la moitié des..." au lieu de "...la moitié des..."

page 29621 :

lire dans le texte néerlandais de l'article 7, § 2, 5e grade : "Hoofdtechnisch helper (R 28)" au lieu de "Hoofd technisch helper (R 28)"

page 29622 :

lire dans le texte néerlandais de l'article 14, dernière règle : "...behorende tot niveau 2+." au lieu de "...gehorende tot niveau 2+."

page 29627 :

lire dans le texte néerlandais du tableau I de conversion, dans la colonne "Geschrapte graden", 3e grade : "Hoofdtekenaar (rang 24)" au lieu de "Hoofdtekenaar"

page 29629 :

lire dans le texte néerlandais du tableau II de conversion, rubrique II "Technisch personeel", dans la 2e colonne, dernière règle de la description de l'échelle de traitement du grade de "Technisch assistent (rang 26)" : "KL. 23j — N2+ — G.R.A." au lieu de "KL. 23j — N2+ — G.A."

page 29630 :

lire dans le texte néerlandais du tableau II de conversion, 2e colonne, dernière règle : "Kl. 23J. — N2+ — G.R.A." au lieu de "Kl. 23j — N2+ — G.A."

N. 97 — 3090 (97 — 2596)

[97/02133]

**18 SEPTEMBER 1997. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de weddeschalen verbonden aan de bijzondere graden bij de Regie der Gebouwen. — Errata**

In het *Belgisch Staatsblad* van 6 november 1997, blz. 29619 :

In de Nederlandse tekst van de beschrijving van de weddeschaal verbonden aan de graad van Deskundige (R 28), derde regel, lees : "1<sup>2</sup> × 10 689" in plaats van "2 × 10 689"

bladzijde 29620 :

In de Franse tekst van artikel 4, § 4, 2e regel, lees "... dans la limite des emplois vacants,..." in plaats van "...dans les limites des emplois vacants,..."

In de Nederlandse tekst van artikel 5, 6e regel lees : "...van de minimumwedde..." in plaats van "...van de minimumwedde"

In de Franse tekst van artikel 6, 4e regel, lees : "...la moitié des..." in plaats van "...la moitié des..."

bladzijde 29621 :

In de Nederlandse tekst van artikel 7, § 2, 5e graad, lees : "Hoofdtechnisch helper (R 28)" in plaats van "Hoofd technisch helper (R 28)"

bladzijde 29622 :

In de Nederlandse tekst van artikel 14, laatste regel, lees : "...behorende tot niveau 2+." in plaats van "...gehorende tot niveau 2+."

bladzijde 29627 :

In de Nederlandse tekst van de conversietabel I, in de kolom "Geschrapte graden", 3e graad, lees : "Hoofdtekenaar (rang 24)" in plaats van "Hoofdtekenaar"

bladzijde 29629 :

In de Nederlandse tekst van de conversietabel II, rubriek II "Technisch personeel", lees in de 2e kolom, de laatste regel van de beschrijving van de weddeschaal verbonden aan de graad van "Technisch assistent (rang 26)" : "KL. 23j — N2+ — G.R.A." in plaats van "KL. 23j — N2+ — G.A."

bladzijde 29630 :

In de Nederlandse tekst van de conversietabel II, 2e kolom, laatste regel, lees : "Kl. 23J. — N2+ — G.R.A." in plaats van "Kl. 23j — N2+ — G.A."